

HITACHI

Inspire the Next

使用說明書

IH 電飯煲

型號：RZ-JHE18Y (1.8升)

家用型號

目錄

使用前

- 重要安全措施 2
- 零件、配件、控制面板、
顯示屏 4
- 當前時間設定方法 5

煮飯之前

- 準備 (煮出可口米飯的小貼士) 6
- 煮飯方法 8
(白米、香米、日本米、糙米、
紫莓香米、混合米、糯米)
- 預約時間設定方法 10
(設定完成時間)
- 米飯保溫的方法 11
(米飯保溫和保持美味的小貼士)

烹煮食物

- 自動烹調使用方法
(40種自動食譜) 12
- 手動慢煮的方法 13
- 手動烤蛋糕的方法 14
- 手動釋放蒸汽的方法
(糯米及其它米種) 15

清潔與保養

- 清潔 16
(蒸汽蓋/飯勺/飯勺子支架/量杯/
內鍋蓋/進氣口/排氣口/內鍋/密封圈/
內蓋/溫度感應器)
- 消除異味的方法 17

故障與解決方法

- 以下故障的處理方法 18~20
(煮飯/再加熱/預約時間/聲音/液晶顯示屏/
使用時斷電等相關問題)

規格

規格 21



型號：RZ-JHE18Y

讓我們煮出美味可口的飯吧！

3.6毫米厚的鐵鍋

HITACHI IH 電飯煲

感謝您選擇日立 IH 電飯煲。在使用本產品之前，請仔細閱讀本使用說明書，並保留以便日後參考。本說明書將詳細介紹RZ-JHE18Y電飯煲。

請細閱“重要安全措施”，了解本產品的正確操作方法。

→ 第2至3頁

重要安全措施

本產品僅限於家居用途，切勿用於工業生產。

遵照本說明書中下列標誌的指示，有助將人身傷害以及財物損害降到最低。
請全面了解這些指示，然後再閱讀主要內容。

■ 注意事項列表

如果錯誤操作本產品，可能會發生危險和損壞，並按以下符號和訊息分類。



警告： 此符號表示可能會出現“導致死亡或嚴重人身傷害”的危險。



注意： 此符號表示當使用者不遵照指示以及錯誤操作本產品時，可能會引起的“人身傷害或財物損壞”。

標誌範例



此標誌表示“警告或注意”。



此標誌表示“禁止”。



此標誌表示需要遵守的“建議”事項。



警告

為了防止發生觸電、起火以及火災事故：



- 使用本產品時，應該配用220V、15A或更大功率的AC插頭。
- 務必將插頭完全插入電源插座中。
- 如果插頭的插片或插片的安裝面有灰塵，請擦掉。



切勿修改
產品

- 除維修技術人員之外，切勿安排其他人拆卸或維修本產品。



切勿弄濕
本產品

- 切勿將本產品弄濕，或將水潑灑到本產品上
- 切勿將本產品放在近有水的地方。
- 切勿將此電器浸濕或將水放入本產品的零件中。這可能會導致觸電或短路事故。



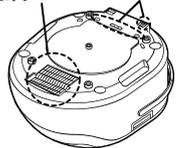
手濕時切
勿使用本
產品

- 切勿在手濕時拔插電源插頭。



- 當電源線或插頭損壞時，或者電源插座鬆脫時，切勿操作本產品。
- 切勿損壞、修改、強制彎曲、拉伸、扭曲、捆束電源線，切勿將電源線放在高溫位置/零件附近，切勿擠壓電源線或在電源線上放置重物。
- 切勿將針和電線之類的金屬物體或其他異物插入通風孔或空隙中。
- 此電器不適合體能差、敏感度弱或智力低下，或者缺乏使用經驗和對此電器不了解的人士（包括小孩）使用，除非已有負責安全的人員監管他們或者告知他們此電器的使用方法。
- 應對小孩進行監管，確保他們不會將此電器當作玩具。

進氣口 排氣口



- 使用之後，對此電器進行正常清潔。
- 如果出現任何異常情況或本產品出錯，應立即停止使用本產品。
 - 電源線或電源插頭過熱。
 - 當電源線彎曲時，電流出現斷續現象。
 - 溫度過高或出現燒焦味。
 - 當接觸電飯煲時，有觸電感。
 - 電流沒有自動切斷。
 - 摩打停止運作、轉動緩慢或不正常轉動。
 - 當本產品在使用期間出現異常噪音。
 - 漏水
 - 異常噪音或其他異常情況。

為了防止灼傷事故：



為了防止灼傷：

- 切勿將手或臉靠近蒸汽排出口。
- 在煮飯的過程中可能會釋放出熱蒸汽，請將電飯煲放置在小孩觸不到的位置。
- 當煮飯時，切勿打開電飯煲蓋子、晃動或移動電飯煲。

蒸汽排出口



在煮飯過程中，食物或液體可能會從頂蓋上溢出，並可能意外打開，會灼傷皮膚。

- 用手壓住中心點，將蓋子關緊，直至聽到“咔嚓”聲為止。
- 切勿蒸煮本說明書中和食譜中沒有記載的米飯或食物。



注意

切勿在下列地方使用電飯煲



- 使用本產品時，切勿靠近水或火（可能會導致觸電或漏電或引起火災）。
- 切勿將電飯煲放置在不穩定的表面或易燃表面上（可能會引起火災）。
- 切勿將本產品放置在會覆蓋進氣口、排氣口的位置上或鋁箔紙上（可能會導致過熱或灼傷皮膚）。
- 如果將本產品在廚房中靠牆、傢俱或架子放置，確保釋放的蒸汽不會積聚（蒸汽產生的露水可能會導致牆壁或傢俱脫色或變形）。
- 切勿將本產品放置在蓋子無法完全打開的位置（接觸加熱板或掉落的露水可能會灼傷皮膚）。

電源插頭使用方法



拔下電源插頭



- 當不使用時，拔下電源插頭（當絕緣效果下降時，可能會引起火災、皮膚灼傷、觸電、漏電或人身傷害）。
- 將電源線拔下時，要握住電源插頭（拉拔電源線可能會導致皮膚損傷）。

為了防止灼傷



- 在煮飯之前，檢查煮飯的方法是否正確。與其它煮飯模式相比，“米粥”模式需要的水更多，而且在煮飯的過程中，可能會釋放出高溫蒸汽，因此必須小心。
- 清潔本產品前，需先等其冷卻（接觸任何高溫部分，都有可能導致灼傷）。
- 在內蓋冷卻之前，切勿打開內蓋。
- 將蓋子完全打開，然後盛上米飯（高溫露水可能會濺射到皮膚上）。



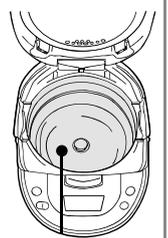
切勿碰觸

- 在使用電飯煲期間或者剛完成煮飯之後，切勿碰觸內鍋、內鍋把手、內蓋、蒸汽口之類的高溫零件。
- 在搬動或移動電飯煲時，切勿碰觸內鍋。關上蓋子，握住內鍋把手（可能會導致受傷或灼傷）。
- 在搬動或移動電飯煲時，切勿碰觸鎖定按鈕（如果不遵守此注意事項，可能會導致外蓋打開）。
- 煮飯時，放低內鍋把手（高溫蒸汽可能會使把手過熱）。

為了防止發生事故



- 切勿使用非本產品專用的其他內鍋（如果不遵守此注意事項，可能會導致功能故障、過熱或火災）。
- 如果內鍋中有小的金屬物或錫紙，切勿使用本產品（可能會導致過熱或火災）。



內鍋



- 如果你在使用起搏器，在使用此電飯煲之前，請先諮詢醫生（本產品的功能可能會影響起搏器）。

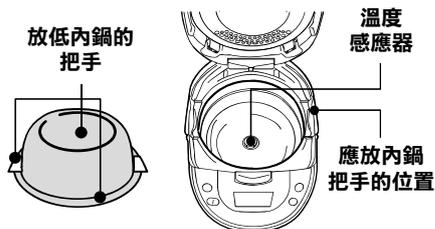


- 將本產品放置在遠離磁敏物品的地方（儲存在信用卡磁條或類似物品中的資料可能會被損壞）。

注意

- 當內鍋中沒有任何物品時，切勿使用本產品（可能會過熱）。

- 如圖所示，當內鍋中有異物時，切勿使用本產品。須保持內鍋乾淨（如果不遵守此注意事項，可能會導致故障和/或蒸煮不正確）。



- 切勿將內鍋直接放在火上，也不能將內鍋放入微波爐中或電磁爐上加熱（可能會使內鍋變形和/或致使氟碳樹脂塗層脫落）。

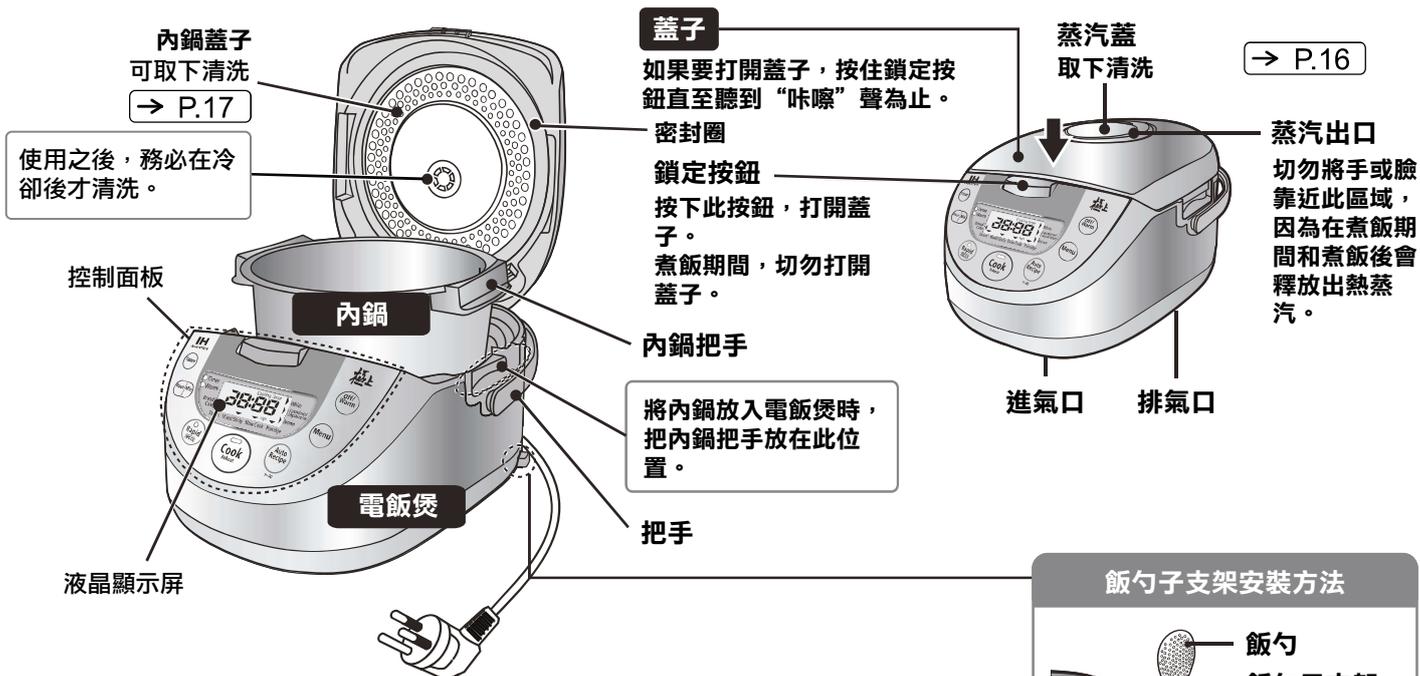
- 切勿在電飯煲上放置濕布（可能會導致脫色、變形或功能故障）。



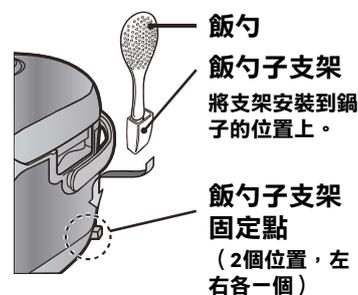
- 切勿在電視機、收音機、電話或無線電話旁邊使用此電飯煲（會干擾顯示屏或使顯示屏影像失真）。
- 如果內鍋掉落並摔破，請停止使用，並攜同內鍋前往經銷商店進行檢查和修理。

零件、配件、控制面板、顯示屏

機身



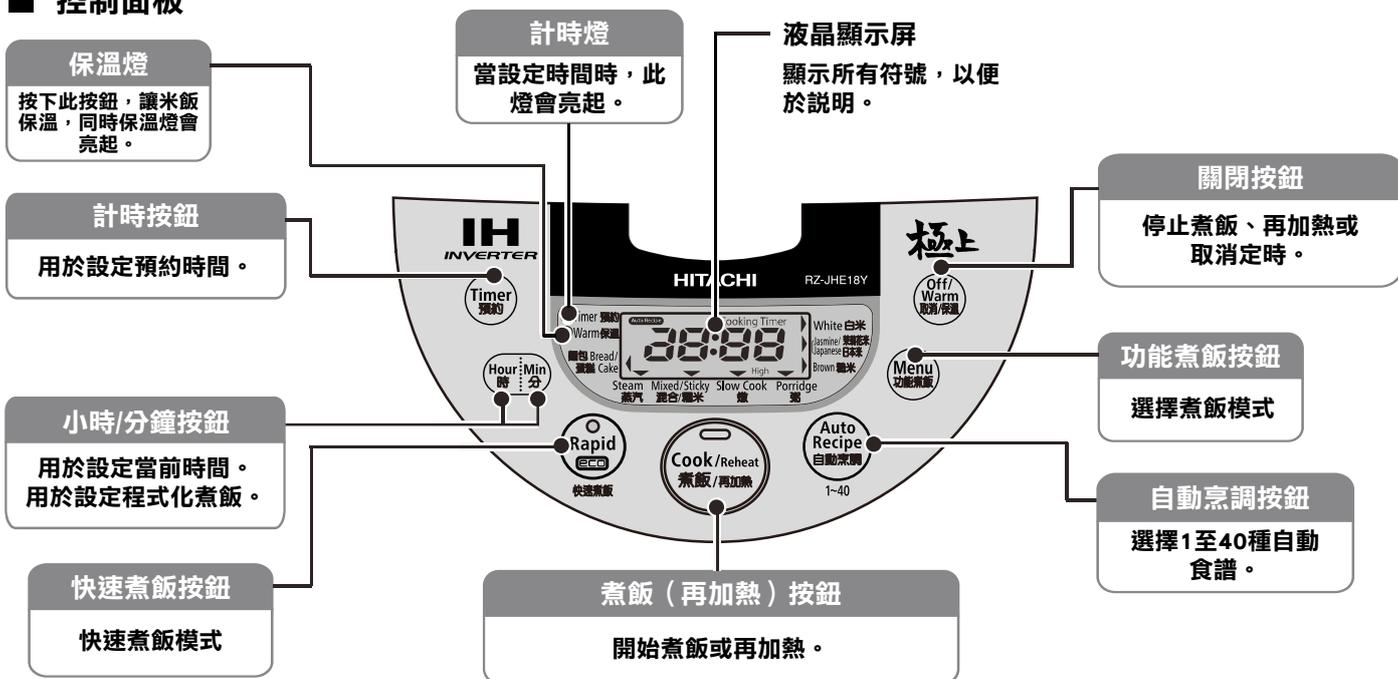
飯勺子支架安裝方法



配件



控制面板



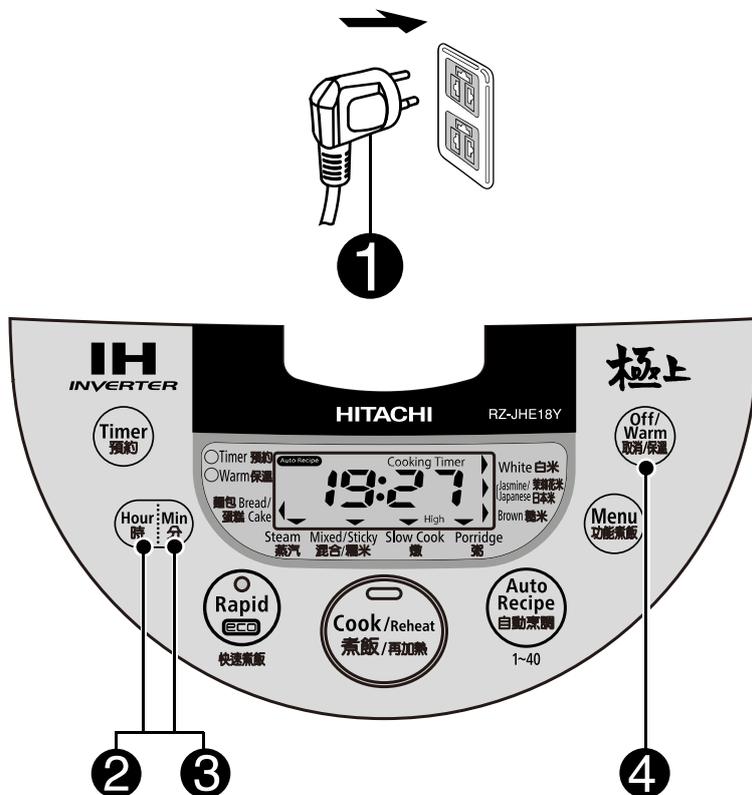
符號

亮起時，“Cook (Reheat)” 按鈕為凸起的符號“○”，而沒有亮起時，“○”則適合視力障礙人士

當前時間設定方法

- 即使拔掉了電源插頭，時鐘仍會由內置電池供電。
- 在使用產品第一個月期間，由於各種室溫差異，時鐘顯示的時間可能會有約2分鐘的差別。請按照以下方式進行調整：

例如：將時間從“19：27”調整為“20：30”（米的種類和煮飯模式僅用作舉例說明）。



1 將電源插頭插入電源插座。



● 米的種類和煮飯模式已設定，包括當前時間（關閉）。

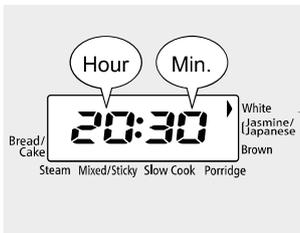
2 按住 Hour 或 Min 按鈕數秒，顯示屏上顯示的時間將會閃爍。



● 煮飯、保溫、重新計時、以及再加熱時，預約時間無法設定。

3 按下 Hour 或 Min 按鈕，將時間設定為“20：30”。

- 當你每次按下此按鈕時，時間都會改變。
- Hour：增加1小時
- Min：增加1分鐘
- 長按按鈕，快速調整時間。



● 時鐘為24小時制。半夜為0：00，中午為12:00。

4 按下 Off/Warm 按鈕，點亮顯示屏。



● 如果在60秒鐘之後還沒有按下“Off”按鈕，預約時間會自動取消。

煮飯前的準備工作（煮出可口米飯的小貼士）

1 量米

正確量取大米

1杯大米，確保大米與量杯的邊緣呈水平。



用指定的量杯量取大米。
量杯約為180毫升。

注意：切勿使用其他廠商提供的量杯。
(這樣會導致量取的米量有差異。)

2 淘米

用清水淘米，然後將第一遍的淘米水快速倒掉。

重複淘米的步驟，直至水變清為止。



第一遍淘洗時，大米會快速吸水。立即將第一遍的淘米水倒掉，這樣大米聞起來就不會有米糠的味道。



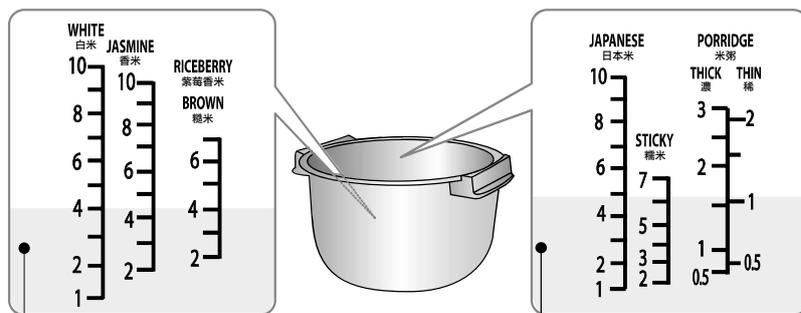
徹底攪拌大米，防止米飯煮焦或聞起來像米糠的味道。

注意：當在內鍋中攪拌大米時，切勿使用金屬攪拌器或其它金屬工具（可能會導致氟碳塗層脫落）。

3 調整水位

將大米的表面弄平。將鍋子放在平滑的表面上。視乎大米的種類、大米的份量、以及煮飯模式，調整至適合水位。

例如：蒸煮4杯“白米”。



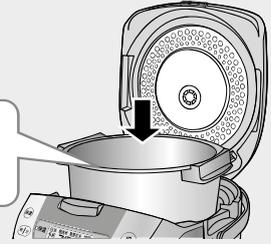
這些為大概估算的水位。你可以根據需要調整水量。

- 注意：**
- 切勿使用熱水（可能會導致米濕）。
 - 當使用太高鹼度的鹼水時，大米可能會變得太濕而變成黃色。使用硬水煮飯（如礦泉水）可能會使米飯變脆、變乾或變硬，請根據情況調整用水。
 - 至於新收的稻米，請減少水量，以防止大米變成濕米。新收的稻米內含大量的水。
 - 根據說明書中的指示調整水位（主要在大米包裝上）。

4 將大米裝入內鍋中

將內鍋周圍和底部的水和異物擦掉。

將內鍋周圍的水和異物擦掉。



- 注意：**
- 當內鍋周圍有水或異物時，切勿將內鍋放入電飯煲中。（為了防止功能故障或煮飯不均勻）。
 - 放置內鍋固定座的位置與電飯煲的位置一致。

5 檢查蓋子

內蓋重新安裝的方法

警告：



- 煮飯之前，將內蓋取下，並確保沒有米飯或食物殘留。檢查之後，切記要重新安裝好內蓋。

6 關上蓋子並重新安裝蒸汽蓋

慢慢關上蓋子，直至聽到“咔嚓”聲為止，然後將蒸汽蓋重新安裝好。

按著鎖定按鈕，直至聽到“咔嚓”聲為止（如果沒有安裝內蓋，蓋子無法關閉）。



重新安裝蒸汽蓋

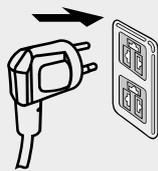


警告：



- 慢慢關上蓋子，直到聽到“咔嚓”聲為止（否則，蓋子會自動打開，而且可能導致皮膚灼傷）。
- 確保蒸汽蓋放平（否則，可能會釋放熱水或熱蒸汽）。

7 將電源插頭插入電源插座



液晶顯示屏會顯示大米的種類和煮飯方法、以及當前時間。



- 注意：** 由於變頻器的充電作用，電飯煲煮飯時可能產生噪音，又或者在插入電源插頭時，可能會產生電火花。這是正常現象。

準備之後，開始煮飯

● 煮飯的模式

（白米、香米、日本米、糙米、混合米、糯米、紫莓香米），參考第8頁、第9頁。

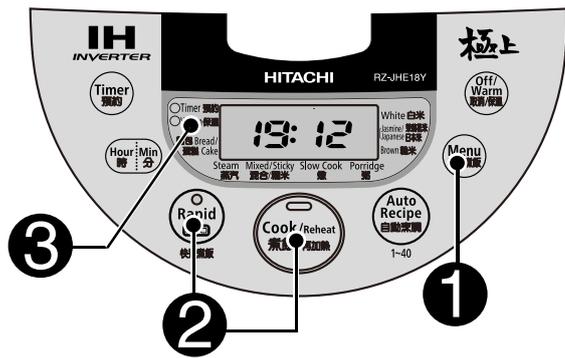
→ P.8,9

● 預約時間使用方法

（設定完成時間），參考第10頁。

→ P.10

煮飯方法 (白米、香米、日本米、糙米、混合米、糯米、紫莓香米)



注意： 檢查煮飯的模式
選擇“米粥”模式需要大量的水，而且釋放的熱水有可能會造成傷害。

例如：使用“白米”

1 按下 **Menu** 按鈕，移動 ▶ 至選定的“大米”。

- 按下並移動 ▶

● 當使用白米、日本米、香米時，快煮燈會閃爍。

2 共有兩種煮飯的方法。

2.1 正常煮飯
- 按下“Cook”按鈕。 [Cook/Reheat 煮飯/再加熱]

2.2 快速煮飯
- 按下“Rapid”按鈕。 [Rapid eco]

2.3 當音樂聲（警告聲）響起時，就會開始煮飯。
● “Cook”或“Rapid”燈會亮起。

After 3 seconds

Showing time for cooking

● 當煮“糙米”、“米粥”、“混合米/糯米”時，時鐘會顯示當前時間，並且在煮飯完成之前幾分鐘顯示剩餘時間。

3 當音樂聲（警告聲）響起時，煮飯完成。

- “Warm”燈會亮起。

完成烹煮之後，攪拌米飯。

小時顯示為 0h

煮飯之前

大米知識

煮飯模式	大米種類和推薦模式	米量 (杯)	水位指示燈	煮飯時間 (分鐘)
正常煮飯	白米	1至10	白米	40至70
	香米	2至10	香米	50至70
	日本米	1至10	日本米	55至70
	糙米	2至7	糙米	80至100
	米粥/濃	0.5至3	米粥/濃	60至80
	米粥/稀	0.5至2	米粥/稀	60至80
	混合米 (白米)	2至7	白米	60至100
	紫莓香米	2至7	糙米	85至100
	混合米 (糙米)	2至7	糙米	60至80
	糯米	2至7	糯米	50至60
快速煮飯	白米	1至10	白米	28至50
	香米	2至10	香米	28至50
	日本米	1至10	日本米	28至50

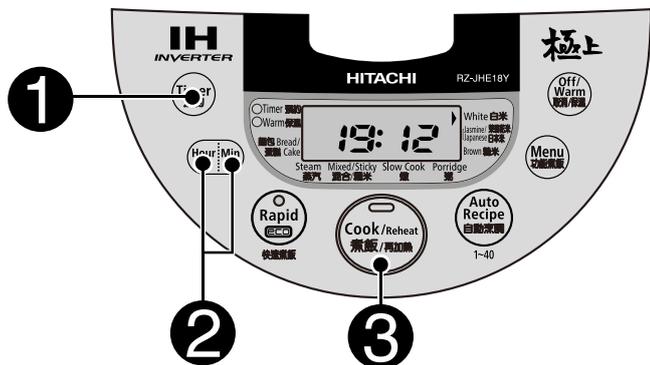
- 選擇“Rapid”模式，煮飯所需時間較短，因此米飯可能會有點濕和硬。
- 將混合米調味時，調味料應放在大米上，不要攪拌。
- 煮飯模式不同，釋放的蒸汽量也有差異。
*電源電壓：220V AC；室溫：25°C；水溫：28°C
*煮飯時間取決於電壓、室溫、水溫、水位，以及大米種類。

- 煮飯時間以之前設定的時間、溫度等為基礎。
- 煮飯過程中，可以增加或減少煮飯時間，調整米飯的口味。

- 煮飯完成之後，當打開蓋子時，可能會有水滴滴落。這是正常現象。
- 煮飯完成之後，米飯的中間可能會受到壓縮，或者內鍋邊緣的米飯可能會比較軟。這是因為內鍋中的電磁波產生了熱量，確保米飯完全煮熟。
- 如果米飯沒有妥善攪拌，可能會吸收蒸汽，變得太黏或太硬。

預約時間設定方法（設定完成時間）

- 預設煮飯完成時間。
- 如果設定時間接近當前時間，電飯煲會立即開始煮飯。



注意：

- 使用混合米時，請勿使用預設時間（可能會改變材料的性質，或者混合米可能無法妥善煮熟）。
- 預設時間最長可以設定為12小時。

例如：將時間設定為“7：30”

如果選用“白米”

檢查當前時間，如果時間不正確，設定時間（參考第5頁）。 → P.5

1 選擇“Cooking Mode”之後，按下“Timer”按鈕。

按下 按鈕。



- 有關大米和煮飯模式的知識，請參考第8頁和第9頁。
→ P.8,9



- 會顯示工廠預設時間或上次設定的時間。

2 按下 或 按鈕，將時間設定為“7：30”。

- 每次當你按下按鈕時，時間均會改變。

- ：增加1小時
- ：增加1分鐘
- 按住此按鈕，快速調整時間。

完成時間



3 按下 按鈕，“嗶嗶”聲會響起。設定完成。



- “Cook (Reheat)” 燈會熄滅，而且“Timer”燈會亮起。

當音樂聲（警告聲）響起時，煮飯完成，電飯煲會自動切換為保溫模式。

- “Warm” 燈會亮起。



- 記錄設定的時間。
- 按下“OFF/Warm”按鈕，取消程式設定。



顯示完成時間



- 有關米飯保溫的方法，請參考第11頁。
→ P.11

米飯保溫方法（米飯保溫和保持美味的小貼士）

- 煮飯完成之後，電飯煲會自動切換到“Warm”。如果保溫時產生異味或是米飯變黏，請按照以下“保溫”建議操作：

大米種類	煮飯模式	保溫	
白米	白米	<ul style="list-style-type: none"> ● 煮飯完成之後，電飯煲會自動切換到保溫模式（保溫燈會亮起）。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 在保溫模式下，使用正常溫度保溫，可運作24小時，而使用高溫保溫，則只能運作12小時。 ● 如果要停止保溫，請按下[off]按鈕（保溫燈會熄滅）。
香米 日本米	香米 日本米		
糙米 紫莓香米	糙米		
糯米	糯米		
混合米	混合米		
白米 糙米	米粥		
		<ul style="list-style-type: none"> ● 請勿保溫（保溫可能會影響米飯的品質、味道或稠度） 	

- 保溫時，蓋子、內蓋或內鍋中可能積聚水分。這樣會防止米飯變乾。這並非電飯煲故障。

令保溫米飯保持可口的小貼士

- 保溫時，偶爾攪拌米飯。
- 如果米飯量少，將米飯堆在鍋的中間位置（可防止米飯變乾或結成焦）。
- 保溫時間盡可能短。切勿讓米飯保溫24小時以上（如果以高溫保溫，時間不應超過12小時）。（可能會導致脫色和異味）。異味很難清除，請參考第17頁。 → P.17
- 除白米外，切勿保溫其它種類的米飯（糙米、米粥、混合米//糯米、紫莓香米）。
- 保溫之前，將米飯攪拌均勻。保溫期間，切勿將飯勺留在鍋中，而且不要重新加熱冷飯。
- 可使用塑膠保鮮紙將米飯包起來，保持米飯可口，亦可放在微波爐中加熱。



保溫模式下，加熱米飯的方法

- 如果米飯變冷了，你可以再次加熱米飯。
- 建議米飯的量應低於[白米]的3級水位。

1 在保溫期間，偶爾攪拌米飯，並保持米飯表面平坦。

注意： ● 切勿將米飯多次加熱（這樣可能會導致米飯變乾或者甚至燒焦）。

2 保溫的同時按下  按鈕。

- [煮飯（再加熱）]燈閃亮。
- 新的保溫模式會大約在10分鐘之後自動啟動。

● 當煮飯後，飯仍然是熱的，又或者米飯已經冷卻，警告聲音會響起，此時你無法再次加熱米飯。

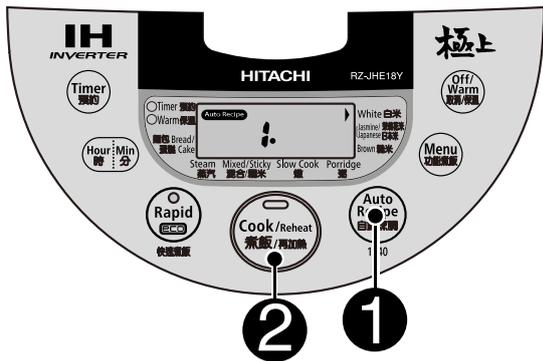
3 飯煮熟之後，電飯煲會自動切換到保溫模式。保溫燈會亮起。



- 如果要停止保溫，請按下“OFF”按鈕（保溫燈會熄滅）。

自動烹調使用方法 (40種自動食譜)

- 有關烹飪時間和烹飪方法，請參考“自動烹調烹飪書”。



警告

- 除烹飪書上介紹的料理之外，請勿作其它用途。
- 烹飪期間，切勿打開蓋子。如果有必要，請按下“Off”按鈕停止程式，然後打開蓋子（小心防止灼傷皮膚）。

例如：
“自動烹調”食譜9
設定時間為91分鐘

1 按下 Auto Recipe 按鈕，選擇烹飪功能表

閃亮 Cook/Reheat Auto Recipe

每次當你按下“Auto/Recipe”按鈕時，食譜編號就會開始從1到40依次移動，然後重新返回1。

某些食譜可用計時器設定時間，詳細情況，請參考烹飪書附錄。

每次當你按下“Hour”按鈕時，時間會增加1分鐘，而當你按下“Min”按鈕時，時間則會減少1分鐘。

烹飪時間取決於每種食譜。在設定正確時間之前，請參考本手冊。

2 按下 Cook/Reheat 按鈕，音樂聲（警告聲）會響起。開始加熱。

燈亮 Cook/Reheat

- “Cook (Reheat)” 燈會亮起。
- 當音樂聲（警告聲）響起時，烹飪完成。將煮好的食物放入其他器皿中。

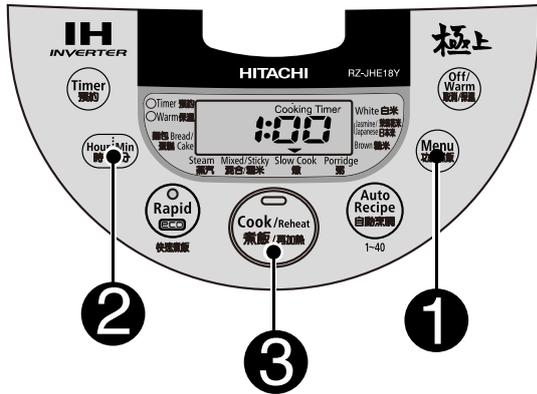
注意： ● 切勿用鍋子保溫或盛載煮熟的食物（可能會損壞內鍋上的氟塗層）。

自動烹調使用方法 (40種自動食譜)

煮食物

手動慢煮的方法

● 有關慢煮所需的時間，請參考“自動烹調烹飪書”。



警告

- 除烹飪書上介紹的料理之外，請勿作其它用途。
- 烹飪期間，切勿打開蓋子。如果有必要，請按下“Off”按鈕停止程式，然後打開蓋子（小心防止灼傷皮膚）。

例如：
“慢煮” 3小時，30分鐘

1 按下 **Menu** 按鈕，移動 ▶ 至 “Slow Cook” 模式。

- 每次當你按下按鈕時，食譜都會變更。

閃亮

- 每次當你按下“Menu”按鈕時，指示燈 ◯ 都會移動到另一個食譜位置。

2 按下 **Hour** 或 **Min** 按鈕。
3小時，30分鐘

- 每次當你按下按鈕時，時間都會變更。

- **Hour** : 增加30分鐘
- **Min** : 減少30分鐘

閃亮

- 共有兩種慢煮類型：
 - “高”溫慢煮
 - “低”溫慢煮
- 每次當你按下“Hour”按鈕時，時間會增加30分鐘，而每次當你按下“Min”按鈕時，時間會減少30分鐘，打開蓋子（小心防止灼傷皮膚）。
- 有關慢煮所需時間，請參考附送的烹飪書，調整至合適的時間。

3 按下 **Cook/Reheat** 按鈕，音樂聲（警告聲）會響起。開始加熱。

燈亮

- “Cook (Reheat)” 燈會亮起。
- 當音樂聲（警告聲）響起時，烹飪完成。將煮好的食物放入其他器皿中。

注意：

- 切勿用鍋子保溫或盛載煮熟的食物（可能會損壞內鍋上的氟塗層）。

完成時間

- 設定的時間將被記錄下來。
- 要取消慢煮時間，請按下“OFF/Warm”按鈕。

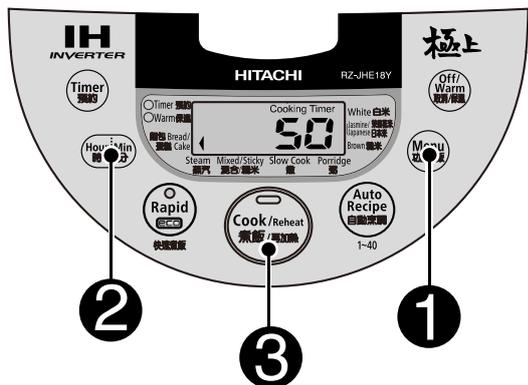
燈減

燈亮

小時顯示為 4

手動烤蛋糕的方法

● 有關烤蛋糕的時間，請參考烹飪書的資料。



警告

- 除烹飪書上介紹的料理之外，請勿作其它用途。
- 烹飪期間，切勿打開蓋子。如果有必要，請按下“Off”按鈕停止程式，然後打開蓋子（小心防止灼傷皮膚）。

例如：
“麵包/蛋糕” 60分鐘

1 按下 **Menu** 按鈕，移動 ▶ 至 “Bread/Cake” 模式。

- 每次當你按下該按鈕時，食譜都會變更。

● 每次當你按下“Menu”按鈕時，指示燈 ◯ 都會移動到另一個食譜位置。

2 按下 **Hour** 或 **Min** 按鈕，設定烤蛋糕的時間為50分鐘。

- 每次當你按下該按鈕時，時間都會變更。

- **Hour** : 增加5分鐘
- **Min** : 減少5分鐘

● 每次當你按下“Hour”按鈕時，時間會增加5分鐘，而每次當你按下“Min”按鈕時，時間會減少5分鐘。

● 有關蛋糕烤制時間，請參考附送的烹飪書，設定合適的時間。

3 按下 **Cook/Reheat** 按鈕，音樂聲（警告聲）會響起。開始加熱。

- “Cook (Reheat)” 燈會亮起。
- 當音樂聲（警告聲）響起時，烹飪完成。電飯煲會自動切換到保溫模式。
- 按下“Off/Warm”按鈕，取消電飯煲的操作，並立即蓋上蓋子。

注意： ● 切勿用鍋子保溫或盛載煮熟的食物（可能會損壞內鍋上的氟塗層）。

● 設定的時間將被記錄下來。

● 按下“OFF/Warm”按鈕，取消烤焗操作。

小時顯示為 0h

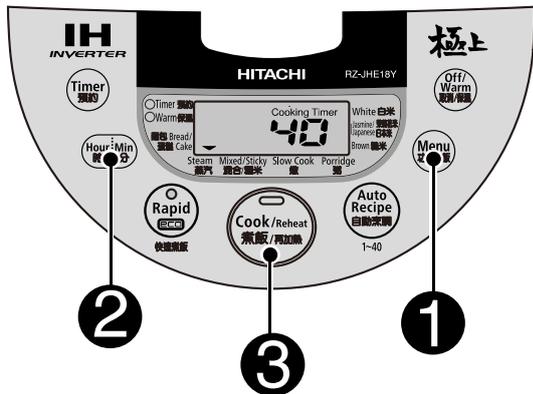
● 顯示當前時間

手動烤蛋糕的方法

烹煮食物

手動蒸煮的方法 (糯米及其它)

● 有關蒸煮的所需時間，請參考烹飪書的資料。



警告

- 除烹飪書上介紹的料理之外，請勿作其它用途。
- 烹飪期間，切勿打開蓋子。如果有必要，請按下“Off”按鈕停止程式，然後打開蓋子（小心防止灼傷皮膚）。

例如：
“蒸煮” 50分鐘

1 按下 **Menu** 按鈕，移動 ▶ 至 “Steam” 模式。

- 每次當你按下此按鈕時，功能表都會變更。

閃亮

● 每次當你按下“Menu”按鈕時，指示燈 ◐ 都會移動到另一個食譜位置。

2 按下 **Hour** 或 **Min** 按鈕，設定蒸煮時間為50分鐘。

- 每次當你按下此按鈕時，時間都會變更。

- **Hour**：增加1分鐘
- **Min**：減少1分鐘

閃亮

● 每次當你按下“Hour”按鈕時，時間會增加1分鐘，而每次當你按下“Min”按鈕時，時間會減少1分鐘。

● 有關蒸煮的所需時間，請參考附送的烹飪書，調整至合適的時間。

3 按下 **Cook/Reheat** 按鈕，音樂聲（警告聲）會響起。開始加熱。

- “Cook (Reheat)” 燈會亮起。
- 當音樂聲（警告聲）響起時，烹飪完成。電飯煲會自動切換到保溫模式。
- 按下“Off/Warm”按鈕，取消電飯煲的操作，並立即蓋上蓋子。

注意： ● 切勿用鍋子保溫或盛載煮熟的食物（可能會損壞內鍋上的氟塗層）。

所需時間

● 設定的時間將被記錄下來。

● 按下“OFF/Warm”按鈕，取消蒸煮。

燈滅

● 小時顯示為 h

燈亮

● 顯示當前時間

手動蒸煮的方法
烹煮食物

清潔



注意



保養時，確保已拔掉電飯煲的電源插頭，並且電飯煲已完全冷卻（否則可能會灼傷皮膚）。

- 注意：**
- 切勿使用苯、稀釋劑、磨光粉或鹼粉清潔電飯煲（可能會損壞電飯煲表面）。
 - 使用洗碗機用洗滌劑（中性）進行清潔（其他類型的清潔劑可能會損壞電飯煲表面）。
 - 使用海綿或軟布清洗。切勿使用塑膠刷或其它類型的刷子（使用刷子可能會損壞電飯煲的表面）。
 - 切勿用洗碗機和烘乾機清洗電飯煲（可能會使電飯煲損壞、變形或脫色）。

蒸汽蓋（每次使用之後都要進行清洗）

取下蒸汽蓋，用洗碗機用洗滌劑（中性）和海綿或軟布清洗。

1 從蓋子上取下蒸汽蓋。



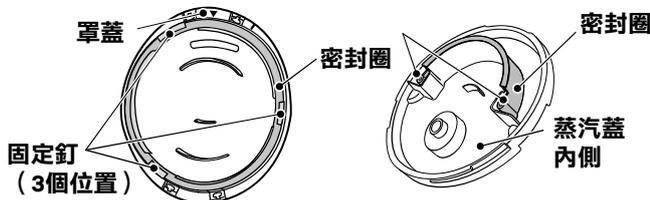
2 從蒸汽蓋罩蓋上取下蒸汽蓋。

往[REMOVE]方向旋轉蒸汽蓋。確保蒸汽蓋上的標誌▲與罩蓋上的標誌▼對齊，然後從蒸汽蓋上取下罩蓋。

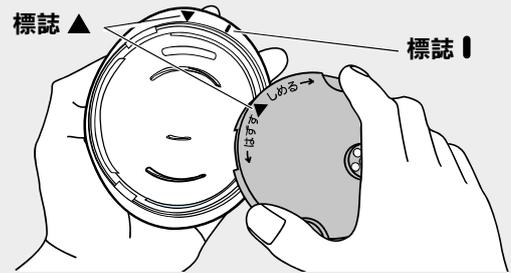


3 清潔

切勿取下密封圈。如果已經取下密封圈，請按照以下圖片，重新安裝好。



4 將罩蓋裝到蒸汽蓋上。



將蒸汽蓋的標誌▲和蒸汽蓋罩蓋的標誌▼對齊。確保3個固定釘的位置固定好，然後沿“しめる”方向旋轉罩蓋到罩蓋標誌處。

5 將蒸汽蓋放回蓋子中。

按住蒸汽蓋的中心部分，使其固定在蓋子中。



電飯煲與蓋子（弄污時請清潔）

用濕布擦拭。

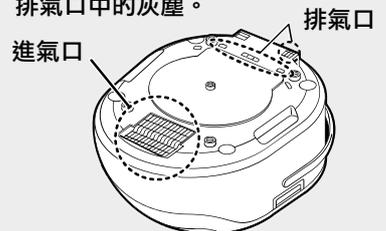
- 切勿用水沖洗或者將其放入水中清洗。

飯勺（每次使用之後都要清洗） 飯勺子支架/量杯（弄污時請清洗）

使用洗碗機用洗滌劑（中性）和海綿或軟布清洗。

進氣口/排氣口 （每月清潔一次）

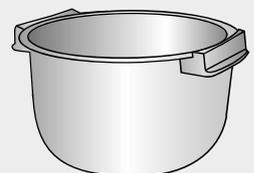
切勿使用真空清潔機清潔進氣口和排氣口中的灰塵。



內鍋（每次使用之後都要清洗）

從電飯煲中取出內鍋，然後用海綿或軟布、以及洗碗機用洗滌劑（中性）進行清洗。

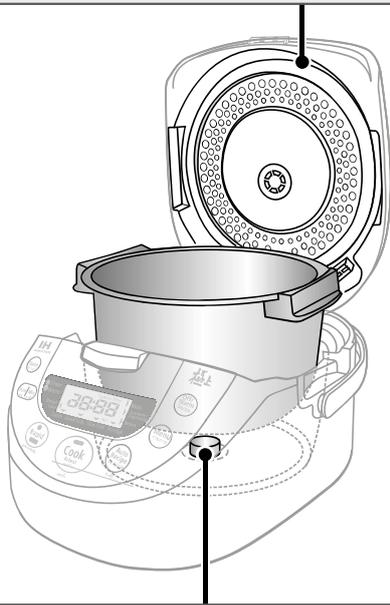
- 如果內鍋變形，可能無法正常烹飪。為了防止變形，請小心使用。
- 使用內鍋時，有部分可能會脫色，這不會影響煮飯或你的健康。
- 為了防止損壞氟塗層，請按照以下操作：
 - 使用提供的飯勺
 - 切勿在內鍋中清洗勺子和其它容器。
 - 切勿用刷子或去污粉清潔內鍋。
 - 切勿使用金屬勺子攪拌或從內鍋舀取食物。
 - 切勿在內鍋中使用醋。
- 反複使用會磨損氟塗層，請小心使用。
- 氟塗層對人體無害。



密封圈（每次使用之後都要清洗）

請與內鍋蓋一起清洗。

- 密封圈不能取下，切勿企圖將其拉出。



溫度感應器（請在烹飪之前檢查）

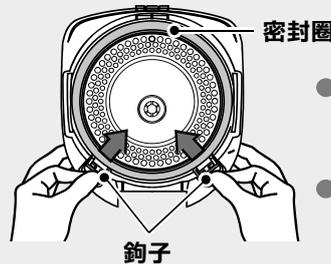
如果內鍋中黏有燒焦的食物，用濕布和/或防水砂布（600號）清除掉。清除食物之後，用濕布清潔表面。

- 切勿用水沖洗。

內蓋（每次使用之後都要清洗）

將其從蓋子上取下，並用海綿之類的軟材料和洗碗機用洗滌劑清洗，然後擦乾。

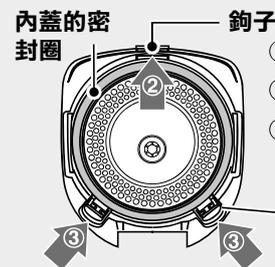
1 從外蓋上將內蓋取下。



- 往箭頭方向推動控制杆（兩側），將內蓋取出。
- 密封圈無法取出。

2 用水沖洗，清除內蓋中的堵塞物和污垢。

3 將內蓋安裝在外蓋上。



- ① 放好內蓋，並轉動頂部的密封圈。
- ② 將鉤子插到蓋子的槽中。
- ③ 推動控制杆（兩側），直至聽到“啞啞”聲為止。

內蓋鎖的控制杆位於前側。

注意： 在沒有放好內蓋的情況下，不要進行煮食。如果內蓋沒有正確放好，蓋子無法蓋上。

消除異味的方法

如果蒸煮混合米飯、食物或保溫之後，產生異味，請按照以下方清潔內鍋。

<p>1 往內鍋中加水。</p>	<p>水位 加水，直至水位到達[White]的4級。</p> <p>僅使用水，切勿使用洗滌劑等。</p>
<p>2 按下 Menu 按鈕，將對準 [White]。</p>	
<p>3 按下 Rapid/Eco 按鈕。</p>	

	<p>[Rapid/Eco]燈亮起。 音樂聲（警告聲）響起。 電飯煲開始加熱。</p>
<p>4 在60分鐘之後，按下 Off/Warm 按鈕。</p>	<p>[Rapid/Eco]燈熄滅。 音樂聲（警告聲）響起。 電飯煲開始加熱。</p> <p>● 電飯煲不會自動停止，請務必按下[Off]按鈕。</p>
<p>5 在電飯煲冷卻之後，將水倒出，然後擦掉內鍋中的水分。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 在水剛燒開之後，內鍋和內蓋仍然燙手，請等候直至電飯煲冷卻為止。然後將水倒出來，然後剩餘的水分擦掉。 ● 某些異味無法完全消除。

問題

檢查清單

煮飯

- 太軟
- 太黏
- 硬
- 飯粒內部硬
- 沒有煮熟
- 沒有均勻煮熟

- 米量和水位調整，請參考第6頁。 → P.6
 - 用配送的量杯量取大米。確保不要使用超過每項功能表[規定的量]。
 - 如果米飯太軟，減少用水量。如果米飯太硬，添加更多的水。
- 淘米，請參考第6頁。 → P.6
 - 淘洗大米，直至水變清為止。
 - 不需要淘洗的大米：如果水不是清的，應淘洗大米。均勻攪拌，將米和水混合。
- 淘米與煮飯用的水，請參考第6頁。 → P.6
 - 用冷水沖洗大米。切勿使用溫水或熱水（用溫水可能會使米變黏、變濕）。
 - 當使用的水鹼度太高時，米飯可能會變得太黏，而且會變黃。
 - 當使用硬水（礦泉水）煮飯時，米飯可能會變脆或變硬。根據每種大米調整適當的用水量。
- 煮飯的方法，請參考第10頁 → P.10
 - 如果使用程序控制煮飯，由於米會吸收更多的水分，請減少用水量（防止米飯變得太軟）。
- 攪拌米飯
 - 當米飯煮熟之後，請立即攪拌（這樣可以蒸發掉多餘的水分 - 防止米飯變黏）。
- 內鍋的底部和溫度感應器變髒，請參考第16頁和第17頁。 → P.16,17
 - 清除異物。
- 煮飯期間，電飯煲停止運作。
 - 如果在煮飯過程中，電飯煲因按下了“OFF/Warm”按鈕、拔掉了電源插頭或者斷電停止運作，米飯不能徹底煮熟。
- 電源供應
 - 使用延長線或將其它電器插入同一電源插座可能會導致電源故障，米飯有機會無法徹底煮熟。切勿使用延長線，請將電飯煲接入獨立的電源插座。

- 米飯燒焦

使用高溫煮白米可能令米飯變成棕色。其它類型的大米可能會變焦或變成棕色，這種情況應被視為正常現象。

- 淘米，請參考第6頁。 → P.6
 - 白米：用水沖洗米，直至水變清為止。
 - 不需要淘洗的大米：如果水不是清的，應淘洗大米。均勻攪拌，將米和水混合。
- 內鍋的底部和溫度感應器變髒，請參考第16頁和第17頁。 → P.16,17

- 沸水溢出

- 米量和水位調整，請參第6頁。 → P.6
 - 用配送的量杯量取大米。
- 淘米，請參考第6頁。 → P.6
 - 白米：用水沖洗米，直至水變清為止。
 - 去蠟大米：如果水不是清的，應淘洗大米。均勻攪拌，將米和水混合。
- 零件遭污物堵塞，請參考第16頁。 → P.16
 - 從蒸汽蓋清除堵塞物和異物的方法。
- 零件組裝的方法，請參考第16頁和第17頁。 → P.16,17
 - 煮飯之前，務必要將蒸汽蓋和內蓋安裝好。
- 煮飯模式的檢查方法。
 - 使用[Porridge]模式時，需要大量的水。在煮粥過程中，熱水可能會溢出來，請小心。

- 米飯的中間膨脹
- 薄膜

對內鍋進行IH加熱和導熱，可能會使米飯的中間部位膨脹或貼著內鍋的部份看起來顏色更白 - 這種情況被視為正常現象。薄膜是米粒的澱粉形成的，能提高米飯的口感。因此，使用高溫煮飯會使米飯的口感更好，薄膜為正常現象。

- 混合米未煮熟

- 添加調味料和其它配料。
 - 往水中添加調味料。調整水位，然後攪拌防止調味料沉澱到內鍋的底部。
 - 調整好水位之後，往米中添加其它配料。在米飯煮好之後，將配料與米飯攪拌混合在一起（如果調味料或其它配料沉澱到內鍋的底部，可能會影響熱感應。）。
- 調味料和其它配料的份量。
 - 其它配料最適合的份量應為米量的30至50%。如果配料為油性物質，請將使用量降到最低。
 - 減少醬油的使用量。
- 煮米飯的方法，請參考第10頁。 → P.10
 - 在沒有設定程序控制的情況下，立即煮飯（使用程式設定，可能會影響配料的口感或者使配料沉澱）。

問題與解決方法

→ 續篇

在聯繫維修人員之前，
請檢查以下內容。

問題

檢查清單

煮飯

● 煮飯所需時間長

相對沒有微電腦系統的電飯煲而言，此電飯煲會自動開始浸米及煮飯，所需時間較長 - 這種情況為正常現象。

- 米量和水位調整，請參考第6頁。 → P.6
→ 用配送的量杯量取大米。確保不要使用超過每項功能表[規定的量]。
- 淘米，請參考第6頁。 → P.6
→ 不需要淘洗的大米：如果水不是清的，應淘洗大米。均勻攪拌，將米和水混合。
- 煮飯期間，電飯煲停止運作。
→ 煮飯期間，如果電源供應出現故障，煮飯所需時間會因應暫停時間延長。

● 米飯和內鍋有異味

首次使用時，可能會產生塑膠或橡膠的味道，過一段時間之後，這些味道會逐漸消退。在煮混合米或使用內鍋煮其它食物之後，可能會產生其它味道 - 這種情況為正常現象。

- 淘米，請參考第6頁。 → P.6
→ 白米：淘洗大米，直至水變清為止。
→ 不需要淘洗的大米：如果水不是清的，應淘洗大米。均勻攪拌，將米和水混合。
- 攪拌米飯的方法，請參考第11頁。 → P.11
→ 當米飯煮熟之後，請立即攪拌（這樣可以蒸發掉多餘的水分 - 防止米飯變黏）。
- 煮米飯的方法，參考第10頁。 → P.10
→ 在夏季，煮飯之前不要等太長時間。
- 煮飯期間，電飯煲停止運作。
→ 如果因按下了“OFF/Warm”按鈕、拔掉了電源插頭，而電飯煲停止運作，有可能會產生異味。
- 弄污的零件，請參考第16頁和第17頁。 → P.16,17
→ 將污物從內蓋和蒸汽蓋中清除掉。

● 累積的水分量過多

- 在米飯剛煮熟之後打開蓋子，可能出現水滴。這種情況為正常現象，請參考第9頁。
→ P.9

保溫

● 異味 ● 變成淡黃色

將米飯長時間保溫或反復加熱均有可能產生異味，而且使米飯變成黃色 - 這種情況為正常現象。

- 米飯保溫，請參考第11頁。 → P.11
→ 米飯保溫時，切勿將飯勺放在米飯上。切勿對冷飯進行保溫。
- 淘米，請參考第6頁。 → P.6
→ 白米：淘洗大米，直至水變清為止。
→ 不需要淘洗的大米：如果水不是清的，應淘洗大米。均勻攪拌，將米和水混合。
- 攪拌米飯的方法，請參考第11頁。 → P.11
→ 當米飯煮熟之後，請立即攪拌（這樣可以蒸發掉多餘的水分 - 防止米飯變黏）。
- 弄污的零件，請參考第16頁和第17頁。 → P.16,17
→ 將污物從內蓋和蒸汽蓋中清除掉。

● 米飯變乾

將米飯長時間保溫或反復加熱均有可能導致米飯變乾 - 這種情況被視為正常現象。

- 保溫米飯的量，請參考第11頁。 → P.11
→ 如果要保溫的米飯量少，於保溫之前，將米飯堆放在內鍋的中心。
- 弄污的零件，請參考第16頁和第17頁。 → P.16,17
→ 將污物從密封圈、溫度感應器、內鍋的邊緣和底部清除掉。
- 零件組裝的方法，請參考第16頁和第17頁。 → P.16,17
→ 煮飯之前，務必要將蒸汽蓋和內蓋安裝好。

● 露滴 ● 米飯變黏

保溫可能會導致蓋子、內蓋或內鍋中積聚水滴。這樣可以防止米飯變乾燥。這種現象不是電飯煲的功能故障。

- 攪拌米飯的方法，請參考第11頁。 → P.11
→ 當米飯煮熟之後，請立即攪拌（這樣可以蒸發掉多餘的水分 - 防止米飯變黏、有異味）。
- 保溫米飯的量，請參考第11頁。 → P.11
→ 如果要保溫的米飯的量少，於保溫之前，將米飯堆放在內鍋的中心。

問題與解決方法

在聯繫維修人員之前，請檢查以下內容。

問題		檢查清單										
保溫	● 無法保溫米飯。	當米飯剛煮熟，仍然是熱的時候，以及當米飯在保溫後變冷時，警報器會發出警報聲，此時無法對米飯進行保溫。有關詳細資料，請參考第11頁。 → P.11										
	● 煮飯的方法。 ● 米飯未在設定時間內煮熟。	設定程式煮食，可設定煮飯在規定的時間內完成。當接近設定時間，蒸煮會開始。此過程需要一定的時間完成，有時候，或可能無法在設定的時間內完成。確保你查看了當前時間，並且進行了相應的調整（系統時鐘為24小時制）。有關詳細資料，請參考第10頁。 → P.10										
噪音	● 運作期間產生噪音	在煮飯和保溫的過程中，會產生以下警報聲/噪音： <table border="1"> <thead> <tr> <th>當插入電源時</th> <th colspan="4">使用期間（煮飯、保溫等）</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>操作噪音 (可能會產生火花) 逆變電路的充電噪音</td> <td>吱吱聲噪音 釋放蒸汽</td> <td>風聲噪音 冷風機</td> <td>操作噪音</td> <td>嘯聲噪音 內鍋的IH加熱系統</td> </tr> </tbody> </table>	當插入電源時	使用期間（煮飯、保溫等）				操作噪音 (可能會產生火花) 逆變電路的充電噪音	吱吱聲噪音 釋放蒸汽	風聲噪音 冷風機	操作噪音	嘯聲噪音 內鍋的IH加熱系統
當插入電源時	使用期間（煮飯、保溫等）											
操作噪音 (可能會產生火花) 逆變電路的充電噪音	吱吱聲噪音 釋放蒸汽	風聲噪音 冷風機	操作噪音	嘯聲噪音 內鍋的IH加熱系統								
液晶顯示屏	煮飯時間	● 立即變化	煮飯過程會自動調整，以提高米飯的口味。因此，煮飯的時間可能會不同。這種情況為正常現象。									
		● 無顯示	當選用[White](白米) [Jasmine](香米)[Japanese](日本米)之外的其它煮飯模式時，煮飯時間不會顯示。顯示屏只會顯示當前時間。									
		● 顯示屏顯示[H0]或[-:-]。	當顯示屏顯示H0時，按下“Off”按鈕，顯示屏會顯示-:-，設定時間為當前時間。									
		● 拔掉電飯煲的電源插頭時，液晶顯示屏無顯示。	如果每次插入或拔掉電源插頭時，液晶顯示屏顯示-:-或H0，這表明鍋中的鋰電池沒電。然而，你仍然可以煮飯和保溫米飯，但是無法設定當前時間和設定程式煮食。你需要從出售電飯煲的經銷商店更換鋰電池（需額外付款）（鋰電池是一種特殊的電池，你無法自己更換）。									
		● 液晶顯示屏顯示[C1]或[C2]。	如電飯煲因與其它電器共用電線或電源插座，導致電源故障，液晶顯示屏將顯示這種情況，而且電飯煲會關閉。煮飯時，切勿使用延長線，而且不要與其它電器共用電源插座。									
		● 液晶顯示屏顯示[H1] - [H8]。	如在按下[Off]按鈕之後，液晶顯示屏仍然無法顯示當前時間，或者液晶顯示屏顯示相同內容，請將電飯煲拿到出售電飯煲經銷商店處進行維修。									
噪音	● 顏色不均勻。	在使用一段時間之後，氟塗層的顏色會褪色，但是這不會對煮飯或你的健康造成影響。有關詳細資料，請參考第16頁。 → P.16										
	● 劃痕	為了防止損壞氟塗層，請按照以下說明操作： [切勿使用金屬勺子攪拌或從鍋中舀取食物] [切勿在內鍋中清洗餐具或盤子] [切勿在內鍋中使用醋] [切勿用去污粉或刷子清洗] [僅使用配送的飯勺] 有關詳細資料，請參考第16頁。 → P.16										
	● 使用期間，電源發生故障	<table border="1"> <thead> <tr> <th>煮飯期間</th> <th>保溫時</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>在恢復通電之後，電飯煲會繼續運作，但是如果斷電超過30分鐘，電飯煲會取消煮飯程式。</td> <td>在恢復通電之後，電飯煲會繼續保溫，而電飯煲會根據米飯的溫度相應地取消保溫程式。</td> </tr> </tbody> </table>	煮飯期間	保溫時	在恢復通電之後，電飯煲會繼續運作，但是如果斷電超過30分鐘，電飯煲會取消煮飯程式。	在恢復通電之後，電飯煲會繼續保溫，而電飯煲會根據米飯的溫度相應地取消保溫程式。						
煮飯期間	保溫時											
在恢復通電之後，電飯煲會繼續運作，但是如果斷電超過30分鐘，電飯煲會取消煮飯程式。	在恢復通電之後，電飯煲會繼續保溫，而電飯煲會根據米飯的溫度相應地取消保溫程式。											
	● 蒸汽從蓋子和電飯煲之間的位置洩漏。	密封圈或加熱板變形，請換上新的內蓋。										
	● 噪音干擾電視和收音機。	電飯煲可能會產生干擾電視的噪音和聲波信號。因此，請將電飯煲放置離電視較遠的位置（約3米距離）。										

- 如果在檢查上述所有內容之後，仍有問題，請聯繫向你出售電飯煲的經銷商。
- 如果內鍋變形或者它的氟塗層被損壞，請重新購買一個內鍋。

規格

型號		RZ-JHE18Y
容積		0.18~1.8升
電源		220伏
頻率		50赫茲
功耗	煮飯時	1,300瓦
	保溫時	42瓦每小時*
電源線長度		1米
尺寸 (約)	寬度	29厘米
	深度	39厘米
	高度	21厘米
重量 (約)		5.7公斤
安全系統 (熱熔斷保險絲)		137°C

*在室溫25°C時，保溫的每小時平均功率消耗。

